

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français

BERRY



Acoustic en pointillé... Émission du 25 octobre 2008

Réalisation

Michel Boiron et Thomas Sorin, CAVILAM

Rédaction

Murielle Bidault et Christelle Garnaud, CAVILAM

Coordination

Ghislaine Levy, Service promotion et enseignement du français, Direction de la francophonie, de la promotion du français et des relations institutionnelles, TV5MONDE

Marion Thevenot, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

BERRY



Discographie

Mademoiselle, 2008 Universal Music

Sites

<http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr/>
www.myspace.com/casadeberry

Biographie

L'artiste choisit son nom de scène en hommage à l'écrivain George Sand, originaire du Berry, une ancienne province du centre de la France. Avant de débiter sa carrière de chanteuse, Berry fait d'abord ses classes au théâtre. C'est un véritable déclic pour oser se lancer à la rencontre du public. Passionnée depuis toujours par l'écriture, ses essais littéraires prendront forme grâce au compositeur de jazz Manou, qu'elle rencontre le soir dans les cabarets de Poitiers. Avec la complicité du guitariste Lionel Dudognon, des improvisations jaillissent quelques morceaux puis, finalement, un premier album, *Mademoiselle*, sorti en 2008.

Découvrez le charisme discret de cette artiste, son grain de voix un peu cassé, son style faussement rétro et ses textes subtils pour dire l'amour et ses méandres.

Source : www.tv5monde.com/musique

INTERVIEW, BERRY

Objectifs communicatifs :

- Comprendre globalement puis dans le détail une interview.
- Interpréter les expressions du visage de l'artiste.
- Parler de sa passion.
- Poser des questions à une artiste.
- Émettre des hypothèses sur le style musical de l'artiste.

Objectif (inter-) culturel :

- Parler du changement de profession.

1 - L'artiste et ses musiciens

Diffuser le début de l'interview.

Complétez le tableau suivant (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

Le nom de l'artiste	Berry
Le nom des musiciens	Manou et Lionel
Le titre du dernier album	Mademoiselle
Le nombre d'albums enregistrés	Un, c'est son premier

2 - L'histoire de Berry

Diffuser l'interview en entier.

Remettez dans l'ordre les informations données (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

- n° 3 Les débuts de la collaboration entre les 3 personnes
- n° 4 L'enregistrement de l'album en studio
- n° 2 La rencontre entre Berry et les musiciens
- n° 1 La première carrière de Berry
- n° 5 Le rôle artistique de chacun

3 - La naissance d'une artiste

Diffuser de nouveau l'interview en entier.

Cochez la bonne réponse (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

1. Avant d'être chanteuse, Berry était **comédienne**.
2. Le guitariste de Berry s'appelle **Lionel**.
3. Les 3 personnes ont commencé à travailler ensemble **chez Lionel**.
4. La maquette a été faite **en une année**.
5. Youss Banda a participé à l'enregistrement du titre **Demain**.
6. Sur l'album, on peut entendre **des trompettes**.
7. Berry **crée ses textes à partir des mélodies de Manou**.
8. Sur cet album, il y a **seulement des nouveaux textes**.

Dans votre pays, y a-t-il des comédiens ou des personnes issues d'autres professions qui sont devenus chanteurs ?

Est-ce habituel dans votre pays de changer de profession en cours de carrière ?

4 - Une artiste passionnée

Diffuser un extrait de l'interview.

Observez les expressions du visage de Berry. Quel sentiment, quelle émotion Berry dégage-t-elle dans l'interview ? Que peut-on en déduire de son opinion sur sa nouvelle vie, sa nouvelle carrière de chanteuse ? Aidez-vous également des mots utilisés par la chanteuse.

Échanges d'idées en grand groupe.

Berry parle avec passion de son travail de chanteuse, comme quelque chose qu'elle ne peut plus arrêter de faire.

Et vous, quelle est votre passion ? Quelle activité vous donne cette énergie dont parle Berry ? Avez-vous également le sentiment de ne plus pouvoir vous arrêter ?

5 - Et si vous étiez journaliste...

Vous êtes journaliste. Imaginez 5 autres questions possibles à poser à Berry.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Quelle musique vous a influencée ?
2. Quel artiste admirez-vous beaucoup ?
3. Qu'est-ce que la chanson vous apporte en plus par rapport à la comédie ?
4. Depuis quand écrivez-vous ?
5. Avez-vous déjà des idées pour un nouvel album ?

À partir de l'interview, imaginez le style musical de Berry et le sujet de ses chansons. Justifiez vos réponses.

Diffuser les deux chansons de Berry pour vérifier les hypothèses formulées.

INTERVIEW, BERRY

Activité 1

Complétez le tableau suivant.

Le nom de l'artiste	
Le nom des musiciens	
Le titre du dernier album	
Le nombre d'albums enregistrés	

Activité 2

Remettez dans l'ordre les informations données.

- n° ... Les débuts de la collaboration entre les 3 personnes
- n° ... L'enregistrement de l'album en studio
- n° ... La rencontre entre Berry et les musiciens
- n° ... La première carrière de Berry
- n° ... Le rôle artistique de chacun

Activité 3

Cochez la bonne réponse.

1. Avant d'être chanteuse, Berry était
 - peintre
 - dessinatrice
 - comédienne
2. Le guitariste de Berry s'appelle
 - Manou
 - Lionel
 - Youss Banda
3. Les 3 personnes ont commencé à travailler ensemble
 - dans des bars
 - chez Lionel
 - dans un studio
4. La maquette a été faite
 - en un mois
 - en un été
 - en une année
5. Youss Banda a participé à l'enregistrement du titre
 - Le bonheur*
 - Demain*
 - Plus loin*
6. Sur l'album, on peut entendre
 - des percussions
 - des trompettes
 - des flûtes
7. Berry
 - propose d'abord ses textes à Manou
 - propose d'abord ses textes à Lionel
 - crée ses textes à partir des mélodies de Manou
8. Sur cet album, il y a
 - seulement des nouveaux textes
 - quelques nouveaux textes
 - seulement des anciens textes

INTERVIEW, BERRY

Sébastien Folin

Aujourd'hui dans *Acoustic* on reçoit Berry avec cet album *Mademoiselle*, c'est le premier album de Berry. Bonsoir Berry.

Berry

Bonsoir.

Sébastien Folin

Alors, votre premier album. Avant, vous étiez comédienne ?

Berry

Ouais.

Sébastien Folin

Ça, c'est... Jusque-là, tout va bien. Et c'est la rencontre avec Manou et Lionel le guitariste qui a été le déclencheur de cet album ?

Berry

C'est comme ça que j'ai découvert que j'aimais faire des chansons. Avant de le faire avec eux, je savais pas que j'avais envie de faire ça quoi.

Sébastien Folin

Mais vous chantiez dans des bars, c'est ça ?

Berry

On a... C'est comme ça... En fait Manou jouait souvent dans des bars, lui faisait du jazz et moi en fin de soirée, plutôt je me greffais¹ et à deux, je commençais à mettre des bouts², voilà des bouts...

Sébastien Folin

Des bouts de paroles sur les morceaux qu'il jouait.

Berry

Un peu accidentellement, comme ça. Et on l'a fait longtemps ça, avant de se décider, avant que Lionel nous dise « Venez dans ma maison, et puis on va faire de la musique ensemble, on va voir ce que ça peut donner » et voilà ça a donné ça.

Sébastien Folin

Donc c'est parti d'une maquette³ que vous avez faite tous les trois ensemble ?

Berry

Voilà.

Sébastien Folin

Et cette maquette a donné naissance à cet album, et qu'est-ce qu'il reste de la maquette sur cet album ?

Berry

Beaucoup de choses finalement parce que... En fait cette maquette on l'a faite... on devait faire ça pendant un été et ça a duré toute une année, on est retournés travailler chez lui donc à la fin... Bah c'était une maquette déjà... pas mal arrangée⁴, il y avait donc déjà la voix de Youss Banda sur *Demain*. Tout ça, c'est des amis qui sont passés pendant cette année et puis qui se sont greffés dans le projet et qui ont pris du plaisir avec nous. Il y a des trompettes, il y a des choses qu'étaient pas prévues, on s'est pas dit tiens... et en fait après, on voulait garder tout ça, parce que c'était tous ces petits accidents qui nous avaient plus...

Sébastien Folin

Et puis c'était l'âme du projet, c'était un souvenir de ce qui s'était construit aussi de cette rencontre.

Berry

Ouais, et puis c'était... après on est allés dans un plus gros studio, faire des vraies prises et tout ça, et chaque fois il nous manquait tous ces petits accidents, ces petites choses, ce petit... voilà, les petits sons, les petites choses donc on les a finalement rapatriés, on les a mélangés ensuite aux sons de studio, du gros studio.

Sébastien Folin

Et comment est-ce que vous fonctionnez tous les 3, en terme de création, vous arrivez avec des textes, c'est leurs musiques, leurs improvisations qui vous donnent envie de...

Berry

Moi en fait je travaille avec Manou qui fait des bouts de mélodie, ça m'inspire un bout de mot, ensuite on progresse comme ça vraiment ensemble dans la chanson puis après on peaufine⁵ chacun dans notre coin. Et quand c'est un peu fini, on va voir Lionel et on lui dit « Voilà, est-ce que c'est bien, qu'est-ce qu'on peut changer, qu'est-ce que... ».

Sébastien Folin

Et est-ce que, avant cette révélation, vous vous êtes rendu compte que vous pouviez chanter et que c'était vraiment ce que vous aviez envie de faire, vous écriviez beaucoup de texte ou... ?

Berry

Ouais.

Sébastien Folin

Ça, ça a toujours été.

Berry

Ça par contre, c'est quelque chose que je contrôle même pas vraiment, que je fais toujours plus ou moins comme ça sur des bouts de papier, des bouts de choses et donc voilà je me sers après de ça pour refaire les chansons avec eux.

Sébastien Folin

Et sur cet album, il y a des textes qui datent de longtemps ?

Berry

Non.

Sébastien Folin

Ils ont été faits vraiment pendant la création.

Berry

Il y en a que j'ai mis longtemps à faire, je pense à *Plus loin*, il y en a 2, 3 qui ont été très longs à fabriquer, mais non c'est vraiment l'énergie de cet été-là, de cette année-là qui est comme quelque chose qu'on pouvait plus arrêter de faire quoi. Moi j'ai découvert que j'adorais faire ça et j'arrivais plus à arrêter donc voilà.

Vocabulaire

1. Se greffer : *se joindre à.*
2. Mettre des bouts : *ici, ajouter des paroles sur des morceaux.*
3. Une maquette : *une ébauche de création musicale.*
4. Pas mal arrangée : *ici, assez bien mise en musique.*
5. Peaufiner : *améliorer.*

LE BONHEUR, BERRY

Objectifs communicatifs :

- Identifier des instruments de musique.
- Exprimer ses goûts.
- Écrire un poème.
- Comprendre le sujet de la chanson.
- Donner son opinion et argumenter.
- Parler des bonheurs de la vie quotidienne.

Objectif (socio-) linguistique :

- Repérer les rimes de la chanson.

Mise en route

A2, B1, B2 Écrivez dix mots que vous associez au bonheur.

Mise en commun : chaque étudiant lit ses mots. Écrire au tableau les 10 mots qui reviennent le plus souvent.

1 - Une chanson, des instruments

Diffuser la chanson dans son intégralité en cachant l'écran.

A2, B1, B2 Individuellement. Entourez les instruments de musique que vous entendez (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

Une basse, une batterie, des maracas, une guitare, un harmonica et un piano électronique.

Mise en commun en grand groupe : diffuser la chanson avec les images en faisant des pauses afin d'identifier les différents instruments.

Aimez-vous cette chanson ? Expliquez pourquoi en utilisant deux ou trois adjectifs pour la caractériser.

2 - Jouons avec les rimes

Diffuser de nouveau la chanson en entier.

A2, B1, B2 À deux. Écrivez les mots qui riment avec les termes suivants dans la chanson (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

Le bonheur	Ailleurs / peur
Demain	rien
Conjugal	local
Un baiser	aimer
Caché	Dévoilé / tomber
La mer	s'enterre / serre

A2, B1, B2 Individuellement. Cherchez d'autres mots qui riment avec ceux trouvés.

Mise en commun : écrire au tableau les mots proposés.

A2, B1, B2 À deux. *Écrivez un poème en utilisant un maximum de mots trouvés dans les activités précédentes et dans la mise en route.*

Pour faciliter la production, donner une matrice, comme celle donnée ci-dessous par exemple.
Le bonheur, c'est... / C'est encore... / Mais aussi...

3 - Le bonheur dans la chanson

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

A2, B1, B2 *Écoutez attentivement les paroles de la chanson.*

Quelle est la vision donnée dans la chanson sur le bonheur ? Expliquez cette vision en 2 ou 3 phrases.

Êtes-vous d'accord ? Expliquez pourquoi.

Mise en commun en grand groupe.

B1, B2 *Parmi les citations suivantes, choisissez celle dont vous vous sentez la plus proche. Argumentez votre réponse.*

« L'obstacle au bonheur, c'est de s'attendre à un trop grand bonheur. » Bernard de Fontenelle

« Le bonheur n'existe pas ; nous ne pouvons que le désirer. » Anton Tchekhov

« Bonheur : faire ce que l'on veut et vouloir ce que l'on fait. » Françoise Giroud

4 - Mes petits bonheurs

A2, B1, B2 *Faites une liste de petits bonheurs que vous vivez au cours de votre journée.*

Avant la mise en commun, demander aux apprenants de comparer leur liste avec celle de leur voisin.

Faire la mise en commun à l'oral et demander aux apprenants de venir écrire au tableau une de leurs propositions. Le résultat final constituera les petits bonheurs de la classe.

Pour aller plus loin

A2, B1, B2

Regardez le clip de la chanson à l'adresse : <http://www.youtube.com/watch?v=5oB7JExWxgg>

Comment trouvez-vous le clip ? Associez-vous les images montrées au bonheur ? Justifiez votre réponse.

Des photos du tournage du clip *Le bonheur* sont disponibles à l'adresse <http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr> dans la rubrique « Galerie ».

LE BONHEUR, BERRY

Activité 1

Entourez les instruments de musique que vous entendez.

un banjo

un harmonica

une basse

une trompette

une batterie

un piano électronique

des maracas

une flûte

une guitare

Activité 2

Écrivez les mots qui riment avec les termes suivants dans la chanson.

Le bonheur	
Demain	
Conjugal	
Un baiser	
Caché	
La mer	

LE BONHEUR, BERRY

N'ayez pas peur du bonheur
Il n'existe pas
Ni ici, ni ailleurs
Da di da di da, da di dam

Nous allons mourir demain
Ne dites plus rien
Le bonheur conjugal¹
Restera de l'artisanat local

Laissez-vous aller
Le temps d'un baiser
Je vais vous aimer

Le trésor n'est pas caché
Il est juste là,
À nos pieds, dévoilé
Il nous ferait presque tomber

C'est dommageable² qu'on ne vive qu'une seule fois
C'est le temps d'une joie qui s'offre comme vous à moi

Laissez-vous aller
Le temps d'un baiser
Je vais vous aimer

Un peu de sel dans la mer
Ne changera rien
On s'adore on s'enterre
On trouve une main et on serre

N'ayez pas peur du bonheur
Il n'existe pas
Da di da di da, da di dam

Laissez-vous aller
Le temps d'un baiser
Je vais vous aimer

Laissez-vous aller
Le temps d'un baiser
Je vais vous aimer

Vocabulaire :

1. Conjugal : *qui concerne les relations de couple.*
2. Dommageable : *qui cause un dommage, un préjudice.*

PLUS LOIN, BERRY

Objectifs communicatifs :

- Caractériser une musique.
- Comprendre la chanson en détail.
- Interpréter les paroles.
- Rédiger une strophe.
- Exprimer son opinion.
- Comparer deux chansons.

Objectif (socio-) linguistique :

- Retrouver des rimes.

Éducation aux médias :

- Interpréter l'attitude de la chanteuse.

Mise en route

Écrire au tableau : « Une heure légère et douce comme l'eau et comme l'air. Oh oui, douce et légère comme la mousse sur ta bière. »

Pour vous, quel moment peut correspondre à cette description ?

Mise en commun à l'oral en grand groupe.

1 - L'interprétation de la chanson

Diffuser la chanson en entier.

Discussion en petits groupes. *Quels adjectifs utiliseriez-vous pour caractériser la musique ?*

Recueillir les réponses des différents groupes à l'oral.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour moi, cette musique est calme, très douce et mélancolique...

Faire un arrêt sur image au moment où l'on voit la chanteuse les mains jointes autour du micro.

Comment la chanteuse tient-elle son micro ?

Selon vous, à quel moment met-on ses mains ainsi ?

Mise en commun en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

La chanteuse tient son micro avec ses deux mains jointes, doigts croisés autour du micro.

Généralement, on met ses mains ainsi quand on fait une prière.

2 - Des rimes

Constituer 3 groupes puis montrer à nouveau la vidéo en entier.

Groupe A : *relevez tous les mots qui riment avec « bien ».*

Groupe B : *relevez tous les mots qui riment avec « toi ».*

Groupe C : *relevez tous les mots qui riment avec « air ».*

Mise en commun à l'oral. Noter les mots au tableau dans 3 colonnes.

Pistes de correction / Corrigés :

Bien : loin ; demain ; main ; chien.

Toi : froid ; fois ; voix ; doigt.

Air : légère ; bière ; pierre.

Écrivez une strophe avec les mots notés en faisant des rimes.

3 - Une chanson pour qui ?

Distribuer les paroles de la chanson.

À deux. *Lisez les paroles et dites si la chanteuse s'adresse à un homme ou à une femme. Citez deux adjectifs pour justifier votre réponse.*

Pistes de correction / Corrigés :

La chanteuse s'adresse à une femme.

« Toi, légère et douce... »

En petits groupes. *Quelle est la relation entre la chanteuse et la personne à qui elle parle ? Aidez-vous des paroles.*

Mise en commun : chaque groupe donne sa réponse puis la justifie.

Pistes de correction / Corrigés :

Pour moi, la chanteuse est avec sa mère ou sa grand-mère car il y a beaucoup de tendresse et d'amour entre ces deux personnes.

« Je m'enroule près de toi » / « Tu me caresses une dernière fois » »J'embrasse ton front froid »...

4 - Une chanson très personnelle

Écrire au tableau : « Nous ne nous verrons pas demain. »

Pour quelles raisons les deux personnes ne se verront-elles pas demain ? Justifiez votre réponse.

Mise en commun à l'oral.

Finally, en quoi la position des mains de la chanteuse est-elle importante dans cette chanson ?

Discussion libre en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés :

La femme à qui parle la chanteuse meurt à la fin de la chanson.

« Qui se souviendra de ta voix ? / De ta peau, de tes doigts. » / « J'embrasse ton front froid. »

Pour la chanteuse, cette chanson est peut-être comme une prière pour cette femme qui est morte.

Comment comprenez-vous le titre de la chanson Plus loin ?

Pensez-vous que chaque instant de la vie peut être mis en chanson ? Expliquez votre réponse.

Le thème de la mort peut-il être abordé dans une chanson dans votre pays ou est-ce un sujet tabou ?

Mise en commun : discussion libre en grand groupe.

Pour aller plus loin

Allez à l'adresse www.rose-lesite.fr et regardez le clip *Ciao Bella* dans la rubrique « vidéos ».

Comparez cette chanson à celle de Berry.

Une fiche pédagogique propose des activités pour travailler le clip *Ciao Bella* en classe à l'adresse www.enseigner.tv dans la rubrique « Paroles de clip », taper « ciao bella » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

Pour découvrir d'autres chansons et des clips de Berry, vous pouvez aller sur son site <http://casadeberry.artistes.universalmusic.fr>

PLUS LOIN, BERRY

Je sais que tu reviens de loin,
Que peut-être tu n'iras pas plus loin,
Disons, qu'ici c'est bien,
Nous ne nous verrons pas demain.

On s'est dit qu'on s'était tout dit,
Je crois même qu'on a ri,
J'ai beau¹ serrer ta main,
Nous ne nous verrons pas demain.

Une heure légère et douce,
Comme l'eau et comme l'air,
Oh oui, douce et légère,
Comme la mousse sur ta bière.

Je m'enroule au plus près de toi,
Tu dis que tu as froid,
Je souffle sur tes mains,
Qui d'autre m'aimera demain ?

Tu me caresses une dernière fois,
Je tremble autant que toi,
Ça fait un mal de chien²,
Qui d'autre m'aimera demain ?

Une heure légère et douce,
Comme l'eau et comme l'air,
Oh oui, douce et légère,
Comme la mousse sur ma pierre.

Qui se souviendra de ta voix ?
De ta peau, de tes doigts ?
Je m'accroche à ton bras,
Qui d'autre m'aimera comme ça ?

Je coupe une mèche de tes cheveux,
Je te recoiffe un peu,
J'embrasse ton front froid,
Qui d'autre m'aimera comme toi ?

Toi légère et douce,
Comme l'eau comme l'air,
Oh oui, douce et légère,
Comme la mousse sur ta pierre.

Oh oui, légère et douce,
Comme l'eau et comme l'air,
Oh oui, douce et légère,
Comme la mousse sur ta pierre.

Vocabulaire :

1. Avoir beau (familier) : *essayer sans résultat.*
2. Faire un mal de chien (familier) : *faire très mal.*